



**Ordine
degli Architetti**

Pianificatori
Paesaggisti
Conservatori
Provincia di Bolzano

**Kammer
der Architekten**

Raumplaner
Landschaftsplaner
Denkmalpfleger
Provinz Bozen

Via Cassa di Risparmio 15
Sparkassenstrasse 15
I-39100 Bolzano Bozen
Tel. +39 0471 971741 Fax +39 0471 974546
info@arch.bz.it www.arch.bz.it
C.F. - St. Nr. 80016640213

EINTRAGUNG IN DAS BERUFSVERZEICHNIS DER PROVINZ BOZEN

1.0. - Ordentliche Eintragung in das Berufsverzeichnis:

1.0.0. - Voraussetzungen:

Der Antragsteller muß im Besitz des Diploms sein, welches von einer dazu vom Gesetz ermächtigten Hochschule verliehen wurde.

Der Antragsteller muß außerdem die Staatsprüfung in Italien bestanden haben.

Diese Form der Eintragung gilt für italienische Staatsbürger.

1.1.0. - Pflichten des Antragstellers:

Der Antrag um Eintragung, verfaßt auf Stempelpapier zu Euro 14,62 (bzw. Stempelmarke zu Euro 14,62) und vom Antragsteller unterschrieben, muß bei der Architektenkammer der Provinz Bozen, Sparkassenstr. 15, eingereicht werden.

Der Antrag muß folgende Angaben beinhalten:

Vor- und Nachname;

Geburtsort und -datum;*

Staatsbürgerschaft;*

Wohnsitz;*

Erklärung, daß keine Eintragung im Strafregister aufscheint;*

Studientitel (Studiendiplom und Staatsprüfungszeugnis), Ausstellungsdatum und Behörde, die diese Dokumente ausgestellt hat;*

derzeitige Tätigkeit (Freiberufler oder öffentlich/privater Angestellter);

Steuernummer;

Telefon und/oder Faxnummer;

Erklärung, daß weder eine Eintragung noch ein Antrag um Eintragung bei einer anderen Kammer vorliegt.

Der Antrag um Eintragung muss vom Antragsteller vor dem Sekretariatsbeamten unterschrieben werden, nach Vorzeigen eines gültigen Ausweises, ansonsten muss eine Kopie des gültigen Ausweises dem Antrag beigelegt werden oder die Unterschrift muss beglaubigt werden.

z.B.: *: Die im Antrag angegebenen Daten gelten als Ersatzerklärung im Sinne des Gesetzes 15/1968 und folgende Abänderungen.

Dem Antrag müssen folgende Dokumente beigelegt sein:

- Einzahlungsbestätigung über Euro 168.- für Staatliche Konzessionsgebühr für die Ausübung des Berufes auf das Postkonto Nr. 8003, Ufficio Tasse Concessioni Governative, Roma (vordruckte Einzahlungsscheine);
- Einzahlungsbestätigung über Euro 130.- für Eintragungsgebühr und über Euro 275.- für jährlichen Kammerbeitrag auf das Bankkonto Nr. 146300 der Südtiroler Sparkasse Bozen, Hauptsitz, IBAN IT26H0604511600000000146300
- Unterzeichnetes Informationsschreiben Privacy;
- Formblatt der persönlichen Daten.

FAC-SIMILE DES ANTRAGES

(nochmal abzuschreiben)

**AN DEN PRÄSIDENTEN DER KAMMER DER ARCHITEKTEN, RAUMPLANER, LANDSCHAFTSPLANER UND
DENKMALPFLEGER DER PROVINZ BOZEN**

Der/die unterfertigte ersucht, in die Architektenkammer der Provinz Bozen in die Sektion (A, B – *nur zuständigen Sektion angeben*), in den Sektor (Architektur, Raumplanung, Landschaftsplanung, Denkmalpflege – *nur zuständigen Sektor angeben*) eingetragen zu werden.

Zu diesem Zweck leistet der/die Unterfertigte die untenangeführten Ersatzerklärungen, im Sinne von Art. 2 des Gesetzes 15/1968 und 1 des D.P.R. 403/98, wissentlich dass laut Art. 26 G. 15/68 Falscherklärungen, Unechtheit in Urkunden und die Verwendung von unechten Akten, als Straftaten gemäss Strafgesetzbuch und einschlägigen Sondergesetzen bestraft werden und laut Art. 11 D.P.R. 403/98 eine Aufhebung der aufgrund dieser Erklärungen erlangten Rechte zur Folge haben können:

1. in..... amgeboren zu sein;
2. in, Adresse:, wohnhaft zu sein;
3. ... Staatsbürger zu sein;
4. daß keine Eintragung im Strafregister aufscheint;
5. das Diplom am ... an ..., erlangt zu haben
6. im Besitz der Befähigung zur Ausübung des Berufes des zu sein: Staatsprüfung bestanden am , an der
7. an keiner Kammer einer anderer Provinz um Eintragung angesucht zu haben oder eingetragen zu sein;
8. zur Zeit folgende Tätigkeit auszuüben: (Angestellter, Freiberufler/in, usw)
9. Steuernummer: ...
10. Tel./Fax ...;

Es wird beigelegt:

- Einzahlungsbestätigung über Euro 168.- für Staatliche Konzessionsgebühr;
- Einzahlungsbestätigung über Euro 130.- für Eintragungsgebühr;
- Einzahlungsbestätigung über Euro 275.- für jährlichen Kammerbeitrag;
- Unterzeichnetes Informationsschreiben Privacy;
- Formblatt der persönlichen Daten.

Fotokopie oder Angaben eines gültigen Personalausweises:

Bozen, ...

Der/die Antragsteller/in

**Informationsschreiben laut Art.13 GvD 196/2003
der Kammer der Architekten, Raumplaner, Landschaftsplaner und Denkmalpfleger
der Provinz Bozen**

Sehr geehrter Architekt,

die gewöhnlichen und gerichtlichen personenbezogenen Daten, die sich auf Ihre Person beziehen (im Folgenden kurz "Daten" genannt) werden von der Kammer der Architekten, Raumplaner, Landschaftsplaner und Denkmalpfleger der Provinz Bozen (im Folgenden kurz "Kammer" genannt) als dem Träger der Verarbeitung in Verfolg der Zielsetzungen verarbeitet, die der Kammer von den die Tätigkeit der Berufskammern regelnden Normen, insbesondere von den die Kammern der Architekten, Raumplaner, Landschaftsplaner und Denkmalpflegern regelnden Gesetzen und Verordnungen, zugewiesen werden,. Die Verarbeitung der Daten erfolgt von Hand und mit elektronischen Instrumenten einschließlich telematischer Instrumente und Faxgeräte.

Die Ablieferung der meldeamtlichen Daten (Vor- und Zuname, Wohnort), des Geburtsdatums und der Steuernummer ist laut K.D. 2537/1925 obligatorisch.

Gemäß Art.61 Absatz 2 des GvD 196/2003 können jene Daten – nicht sensibler oder gerichtlicher Art -, welche in die Berufsliste aufgenommen werden müssen, an öffentliche oder private Subjekte mitgeteilt und auch mittels elektronischer Kommunikationsnetze (Internetseite der Kammer) verbreitet werden.

Außerdem bringen die Verwaltung der Beziehungen mit der Kammer und die Führung und Verwaltung der Berufsliste den Zugang und die Verarbeitung – seitens der Kammer – weiterer Daten mit sich, wie z.B. des Datums der Eintragung in die Berufsliste, des Rechtstitels, der Anrecht auf die Eintragung verlieh, der Eintragungssektion usw. Diese Daten werden gemäß den anwendbaren Gesetzesbestimmungen und unter Einhaltung der Grundsätze der Korrektheit und des engen Zusammenhangs mit den institutionellen Zwecken der Kammer verarbeitet.

Die Ablieferung weiterer Daten, die von der Kammer verlangt und/oder aus freien Stücken mitgeteilt werden, ist fakultativ, vorbehaltlich der Fälle von weiteren und besonderen Verarbeitungen, für welche sich die Ablieferung weiterer Daten als obligatorisch erweist; in einem solchen Fall wird vorliegendes Informationsschreiben ergänzt werden.

Für die institutionellen Zwecke der Kammer, können auch folgende Daten verarbeitet werden:

gerichtliche Daten (wie von Art.4 Absatz 1 Buchstabe e) des GvD 196/2003 definiert): personenbezogene Daten, die geeignet sind, über Maßnahmen laut Artikel 3 Absatz 1 Buchstaben a)-o) und r)-u) des D.P.R. vom 14.November 2002, Nr.313, hinsichtlich Strafregister, Meldekartei der von einer Straftat abhängigen Verwaltungsstrafen und diesbezüglich behängenden Belastungen oder über die Eigenschaft als Angeklagter oder als Person, gegen welche ermittelt wird - im Sinne der Artikel 60 und 61 der Strafprozessordnung -, Auskunft zu geben.

Die Verarbeitung der gerichtlicher Daten wird von der Kammer ausschließlich kraft Gesetzes und mit den von Gesetz oder Verordnung festgelegten Verfahren vorgenommen.

Wenn es das Mitglied mittels beiliegenden Formblatts verlangt, kann die Kammer die für die Bildung der Berufsliste erforderlichen Daten durch andere berufliche Informationen ergänzen.

Gemäß Art.7 des GvD 196/2003 können die diesbezüglichen Rechte ausgeübt werden, darunter das Recht auf Zugang zu den Daten, Aktualisierung, Berichtigung, Änderung oder Streichung der Daten, oder das Recht, sich der Verarbeitung derselben zu widersetzen, wenn diese in rechtswidriger Weise geschieht.

Zur Ausübung dieser Rechte können Sie sich an den Präsidenten der Kammer der Architekten, Raumplaner, Landschaftsplaner und Denkmalpfleger der Provinz Bozen, Sparkassenstraße 15, Bozen, wenden.

Ort, Datum

Nachnamen, Namen..... Unterschrift

			Eventuelle Korrekturen und Ergänzungen Correzioni e integrazioni	Im Berufsverzeichnis veröffentlichen Da pubblicare nell'albo	Nicht im Berufsverzeichnis veröffentlichen Da non pubblicare nell'albo
1	Nome Cognome Vor- und Zuname			Pflicht laut K.D. Nr. 2537 vom 23.10.1925 Art. 3	Pflicht laut K.D. Nr. 2537 vom 23.10.1925 Art. 3
2	Wohnsitz Residenza *			Pflicht laut K.D. Nr. 2537 vom 23.10.1925 Art. 3	Pflicht laut K.D. Nr. 2537 vom 23.10.1925 Art. 3
3	Telefon Wohnsitz Telefono Residenza			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4	Fax Wohnsitz Fax Residenza			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5	Bürositz Indirizzo Ufficio			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6	Telefon Bürositz Telefono Ufficio			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7	Fax Bürositz Fax Ufficio			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8	Handy cellulare			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9	Emailadresse Indirizzo email			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10	Adresse an welche die Post der Kammer zugesandt wird / Recapito corrispondenza			Wohnsitz/Residenza <input type="checkbox"/>	Büroadresse/indirizzo ufficio <input type="checkbox"/>
11	Willst du das Mitteilungsblatt und die Mitteilungen der Kammer nur noch über E-mail erhalten? (es wird diese Option empfohlen um kurzfristige Benachrichtigungen zu ermöglichen) Vuoi ricevere il bollettino e le comunicazioni dell'ordine solo via posta elettronica (email)? (si consiglia questa opzione per la tempestività delle informazioni)			si/ja <input type="checkbox"/>	No/nein <input type="checkbox"/>
12	Willst du über kulturelle Veranstaltungen anderer Organisationen und/oder Ämter mittels E-mail informiert werden? / Vuoi essere informato tramite email su manifestazioni culturali di altre organizzazioni e/o enti?			si/ja <input type="checkbox"/>	no/nein <input type="checkbox"/>
13	Derzeitiger Berufsstand Attuale attività professionale	<input type="checkbox"/> Angestellter bei / dipendente presso <input type="checkbox"/> Freiberufler / libero collaboratore - presso / bei <input type="checkbox"/> Teilhaber bei /associato presso..... <input type="checkbox"/> Sonstiges / altro.....			
14	Spezialisierungen Specializzazioni	<input type="checkbox"/> Sicherheitskoordinator /coordinatore sicurezza 494/96 <input type="checkbox"/> Abnahmeprüfer Landesverzeichnis / collaudatore provinciale <input type="checkbox"/> Sicherheitsexperte / esperto sicurezza 626/94 <input type="checkbox"/> Brandschutzexperte / esperto antincendio 818	<input type="checkbox"/> Statischer Abnahmeprüfer / collaudatore statico <input type="checkbox"/> Technischer Berater des Gerichtes / consulente tecnico del giudice <input type="checkbox"/> Landessachverständiger Landschaftschutz / esperto tutela paesaggio <input type="checkbox"/> weitere / altre		

* Pflichtfelder welche im Berufsverzeichnis, laut K.D. Nr. 2537 vom 23.10.1925 Art. 3, veröffentlicht werden müssen.

* campi obbligatori che vengono pubblicati nell'albo secondo il R.D. no. 2537 del 23.10.1925 art. 25.